

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«Поволжская академия образования и искусств имени Святителя Алексия,
митрополита Московского»**

Кафедра зарубежной филологии

Направление подготовки 45.03.01 Филология
Направленность (профиль) «Зарубежная филология
(английский язык и литература; теория и практика перевода)»

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему:

Лингвостилистические приемы создания образа главной героини в романе
Ш. Бронте «Джейн Эйр»

Выполнила студентка
4 курса группы ЗФ-401
очной формы обучения
Николашкина Юлия Игоревна

(подпись)

Научный руководитель
Лосинская Елена Владимировна,
кандидат филологических наук,
доцент

(подпись)

Допустить к защите:

Заведующий кафедрой

«Зарубежная филология» _____ Фадеева Л.Ю.

«__» _____ 2024 г.

Тольятти 2024

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«Поволжская академия образования и искусств имени Святителя Алексия,
митрополита Московского»**

Кафедра зарубежной филологии

Направление подготовки 45.03.01 Филология
Направленность (профиль) «Зарубежная филология
(английский язык и литература; теория и практика перевода)»

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой Л.Ю. Фадеева

(подпись)

(И.О.Ф.)

« _____ » _____ 20__ г.

ЗАДАНИЕ

на выполнение бакалаврской работы

Студентка: Николашкина Юлия Игоревна

1. Тема: Лингвостилистические приемы создания образа главной героини в романе Ш.Бронте «Джейн Эйр»
2. Срок сдачи законченной бакалаврской работы: 04.06.2024г.
3. Исходные данные: научная литература, художественная литература, интернет –ресурсы
4. Содержание работы: введение, первая глава, вторая глава, заключение, библиографический список.
5. Ориентировочный перечень графического и иллюстративного материала: таблицы, рисунки (диаграммы, схемы):
6. Дата выдачи задания «01» февраля 2024 г.

Научный руководитель

_____ Е.В. Лосинская

(подпись)

(И.О.Ф.)

Задание принял к исполнению

_____ Ю.И. Николашкина

(подпись)

(И.О.Ф.)

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«Поволжская академия образования и искусств имени Святителя Алексия,
митрополита Московского»**

Кафедра зарубежной филологии

Направление подготовки 45.03.01 Филология
Направленность (профиль) «Зарубежная филология
(английский язык и литература; теория и практика перевода)»

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой филологии
_____ Л.Ю. Фадеева
(подпись)

« ____ » _____ 2024 г.

**КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН
выполнения бакалаврской работы**

на тему: Лингвостилистические приемы создания образа главной героини в романе Ш. Бронте «Джейн Эйр»
студентки: Николашкиной Юлии Игоревны

	Наименование раздела работы	Плановый срок выполнения раздела	Фактический срок выполнения раздела	Отметка о выполнении
1.	Поиск литературы и других источников, их предварительное изучение, подготовка списка источников	01.02.24	01.02.24	Выполнено
2.	Формирование плана исследования, его содержания и структуры	10.02.24	10.02.24	Выполнено
3.	Написание разделов ВКР	06.05.24	06.05.24	Выполнено
	Введение	01.03.24	01.03.24	Выполнено
	1 глава	25.04.24	25.04.24	Выполнено
	2 глава	06.05.24	06.05.24	Выполнено
4.	Формирование выводов и практических рекомендаций. Написание заключения	11.05.24	11.05.24	Выполнено

5.	Оформление работы	17.05.24	17.05.24	Выполнено
6.	Предзащита бакалаврской работы	18.05.24	18.05.24	Выполнено
7.	Исправление замечаний	31.05.24	31.05.24	Выполнено
8.	Представление бакалаврской работы на кафедру	04.06.24	04.06.24	Выполнено
9.	Получение отзыва от руководителя	04.06.24	04.06.24	Выполнено
10.	Получение справки о проценте оригинального текста	18.05.24	18.05.24	Выполнено
11.	Подготовка доклада и иллюстрированных материалов для защиты	08.06.24	08.06.24	Выполнено
12.	Изучение отзыва руководителя. Подготовка ответов на замечания	04.06.24	04.06.24	Выполнено

Научный руководитель _____ Е.В. Лосинская
(подпись)

Задание принял к исполнению _____ Ю.И. Николашкина
(подпись)

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	5
Глава I. Теоретические основы исследования	8
1.1. Специфика художественного стиля.....	8
1.2. Классификация выразительных средств	16
1.3. Категория художественных образов.....	23
Выводы по главе 1.....	25
Глава II. Лингвостилистический анализ речевой характеристики главной героини романа «Джейн Эйр»	27
2.1 Творчество Шарлотты Бронте	27
2.2 Приемы создания образов в романе Шарлотты Бронте «Джейн Эйр»	34
2.3 Средства языковой выразительности романа Ш.Бронте «Джейн Эйр».....	41
Выводы по главе 2.....	53
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	55
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	57

ВВЕДЕНИЕ

Создание автором образа персонажа в литературном произведении и использование языковых средств для его реализации в английской романтической прозе – проблема, которая до сих пор привлекает внимание отечественных и зарубежных лингвистов. Данная тема находит свое отражение в лексике. При этом особой значимостью обладает изучение лексических единиц при лингвостилистическом анализе текста художественного произведения.

Исследуемая тема представляется важной, так как интерес читателей к произведениям такой писательницы, как Шарлотта Бронте не ослабевает и в настоящее время. Для того чтобы полностью раскрыть смысл взятого нами произведения, необходимо изучить не только особенности создания портретов литературных персонажей, но и лингвостилистические средства их реализации.

Актуальность выпускной квалификационной работы заключается в том, чтобы выделить, структурировать и провести наиболее полный разбор выразительных приемов, использованных в произведении Шарлотты Бронте «Джейн Эйр». На данный момент роман исследован достаточно хорошо с литературоведческой точки зрения, однако крайне мало затронута тема непосредственно лингвостилистических средств. В научной работе мы рассмотрим одну из классификаций стилистических образных средств, разработанных лингвистом и литературоведом И.Р. Гальпериным, а затем проанализируем речевую характеристику героини романа на выявление конкретных средств и обозначим их значение в произведении.

Объектом исследования в данной работе является образ героя художественного произведения.

Предмет исследования – лингвостилистические средства изображения главной героини романа «Джейн Эйр».

Цель данной бакалаврской работы состоит в выявлении лингвостилистических средств, используемых для создания образа главной героини романа Ш. Бронте «Джейн Эйр».

Поставленная цель требует решения следующих **задач**:

1. Описать специфику художественного стиля;
2. Рассмотреть классификацию выразительных средств;
3. Изучить категорию художественных образов;
4. Ознакомиться с творчеством Ш. Бронте;
5. Перечислить приемы создания образов, использованных в романе;
6. Выявить средства языковой выразительности романа Ш.Бронте «Джейн Эйр».

Материалом для исследования является роман английской писательницы девятнадцатого века Шарлотты Бронте «Джейн Эйр» общим объемом 1013930 печатных знаков.

Теоретической базой научной работы служат труды таких авторов, как Ю. М. Скребнев, Кухаренко В. А., Знаменская Т. А. и др.

Практическая значимость бакалаврской работы состоит в том, что данный материал может быть использован преподавателями стилистики, литературоведения. Примеры, которые приведены в исследовании, наглядно способствуют пониманию и раскрытию перечисленных дисциплин. Также работа может быть применима в переводческой деятельности для достижения наиболее адекватной интерпретации художественного текста.

Положения, выносимые на защиту:

1. Описание персонажа в художественном произведении является художественной доминантой, обладающей эстетической значимостью.
2. Лингвостилистические приемы, используемые автором, работают на создание образа главной героини произведения Ш. Бронте «Джейн Эйр», подчеркивая особенности ее характера и создавая целостный образ.

Структура работы. Она состоит из введения, двух глав, разделенных на параграфы, заключения и библиографического списка.

Во введении обосновывается тема исследования, указывается актуальность работы, обосновывает необходимость ее проведения. Далее формулируется объект и предмет исследования, цель, выдвигаются задачи исследования. Определяется теоретическая база работы, методы их решения материал исследования, ее практическая значимость, которая представляет собой возможности и формы использования полученного материала.

В первой главе анализируется специфика художественного стиля, рассматривается классификация выразительных средств, а также дается определение категории художественного образа.

Во второй главе затрагивается тема творчества и биографии английской писательницы Шарлотты Бронте, исследуются приемы создания образов в романе, производится непосредственно анализ лингвостилистических средств, используемых в изображении образа главной героини романа.

В заключении приводятся выводы исследования. Библиографический список насчитывает 52 наименования.

Апробация работы: результаты исследования были представлены на IV Поволжском педагогическом форуме «СИСТЕМА НЕПРЕРЫВНОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ: ИННОВАЦИОННЫЕ ИДЕИ, МОДЕЛИ И ПЕРСПЕКТИВЫ» (Поволжская академия образования и искусств 2023г).

Публикации результатов работы:

Николашкина Ю.И. «Своеобразие пейзажных описаний в романе Шарлотты Бронте «Джейн Эйр»// Педагогический форум, 2024.

Глава I. Теоретические основы исследования

1.1. Специфика художественного стиля

Художественный стиль речи – это язык литературы и искусства, который используется для передачи автором эмоций и чувств, художественных образов и явлений.

Специфичность художественного стиля речи, как функционального состоит уже в том, что он находит применение в художественной литературе, которая выполняет образно-познавательную и идейно-эстетическую функцию. В отличие, например, от абстрагированного, объективного, логико-понятийного отражения действительности в научной речи, художественной литературе присуще конкретно-образное представление жизни. Для художественного произведения характерны восприятие посредством чувств и перевоссоздание действительности, автор стремится передать прежде всего свой личный опыт, своё понимание или осмысление того или иного явления. Но в художественном тексте мы видим не только мир писателя, но и писателя в этом мире: его предпочтения, осуждения, восхищение, неприятие и тому подобное. С этим связана эмоциональность и экспрессивность, метафоричность, содержательная многоплановость художественного стиля речи.

Основная цель художественного стиля – освоение мира по законам красоты, удовлетворение эстетических потребностей, как автора художественного произведения, так и читателя, эстетическое воздействие на читателя при помощи художественных образов.

Основой художественного стиля речи является литературный русский язык. Слово в этом функциональном стиле выполняет номинативно-изобразительную функцию. В число слов, составляющих основу этого стиля,

прежде всего, входят образные средства русского литературного языка, а также слова, реализующие в контексте своё значение. Это слова широкой сферы употребления. Узкоспециальные слова используются в незначительной степени, только для создания художественной достоверности при описании определённых сторон жизни.

Художественный стиль в литературе относится к письменным видам искусства. Как правило, это способ автора выразить свое мировоззрение, передать творчески свои мысли обо всем. Несмотря на то, что каждый писатель – отдельная личность и имеет свои приемы и способы создания работ, художественному стилю присущи определенные общеизвестные черты.

В тексте художественного произведения повествование ведется от лица рассказчика, а тот неразрывно связан с самим писателем. Принято различать два эти наименования, и, конечно, автор и его персонаж – не одно и то же, однако все равно мы приходим к тому, что рассказчик нужен для того, чтобы передать мысли реального человека. Так, писатель может ярко и свободно выражать свое «я» с разных сторон.

Рассматривая данный стиль речи, мы встречаем такое понятие, как художественный образ. Это неотъемлемая часть каждого произведения, а создается он при помощи использования различных языковых средств. Эмоциональное состояние, настроение автора формируются этим же способом. Кроме того, чтобы текст выглядел развернуто, выразительно, а заданная мысль растекалась по древу, захватывая внимание читателя, писатели добавляют стилистические фигуры: метафоры, сравнения, метонимии и другие. Также активно участвуют эмоционально-экспрессивная лексика, фразеологизмы и так далее.

У художественного стиля есть способность, по желанию автора, включать в себя другие стили. Объясняется это тем, что данный стиль затрагивает всевозможные сферы человеческой жизни. Это, своего рода, зеркало действительности, и нет никаких ограничений или рамок для столь широкого диапазона в употреблении речевых средств. То, что мы называем авторским

стилем, постепенно складывается из применений в речи языковых средств разговорного (например, в речи персонажей), а порой и публицистического стилей. Такая разносторонность подчинена выполнению творческого замысла.

В отличие от иных стилей речи, в художественный стиль зачастую принято закладывать скрытый смысл, тайные послания от автора, которые можно уловить разве что на интуитивном уровне. Не все слова значат то, что они значили бы в научном или публицистическом, к примеру, стилях. Читатель волен размышлять, считывать настроение, эмоции автора и персонажей, кое-что додумывать самостоятельно. Такая речевая многозначность благоприятно воздействует на воображение, запускает мыслительные процессы, часто побуждает к эмпатии.

Хотелось бы отметить, что функция передачи информации не является в художественном стиле основной. Главное для писателя, передать настроение и эмоции, чтобы у читателя в голове сложились задуманные автором образы. Искусным движением автора слова могут быть не сказаны, но поняты, а недоговоренность или высказывания на отвлеченные темы, все равно наведут на нужные выводы.

Так как в нашей работе материалом исследования выступает роман «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте, рассмотрим непосредственно то, как проявляет себя художественный стиль в английском языке. Он представляется разнообразным и отражает определенные характеристики и особенности культуры и литературного направления.

Одной из особенностей художественного стиля в английском языке является использование разнообразных литературных приемов, таких как метафоры, аллегории, сравнения и так далее. Авторы прибегают к помощи этих выразительных средств, чтобы создавать красочные, запоминающиеся образы и наиболее полно передавать идеи. Кроме того, такие приемы позволяют оживить текст, делая произведение более привлекательным для читателя. Подчеркивая идеи автора, литературные приемы могут быть использованы для передачи определенных концепций, чувств. Тем самым, они делают текст более

глубоким и проникновенным. Разнообразные литературные средства помогают обогащать текст эмоциональным содержанием, делая его в большей мере загадочным, трогательным или драматичным, что, несомненно, усиливает воздействие на читателя. Также использование разнообразных литературных приемов помогает создать разнообразие и оригинальность в тексте, делая его оригинальным и запоминающимся.

Английский литературный язык обладает изысканным и богатым словарным запасом, который включает в себя архаизмы, неологизмы, иностранные слова или даже жаргонизмы. Так создается атмосфера той или иной исторической эпохи. Архаизмы, то есть устаревшие или устойчивые выражения языка, могут использоваться для передачи аутентичности исторического фона произведения. Они помогают воссоздать атмосферу определенного времени, добавляя тексту колорит и подчеркивая его историческую достоверность. Неологизмы, то есть новые слова, выражения или обороты, используются писателями для придания своему произведению оригинальности и индивидуальности. Это позволяет создать своеобразный стиль и отличаться от других авторов. Более того, использование архаизмов и неологизмов позволяет экспериментировать с языком, играть с его возможностями, создавая новые и нестандартные выразительные средства. Архаизмы и неологизмы могут использоваться для усиления выразительности текста, привлекая внимание читателя и делая произведение более запоминающимся. Жаргонизмы – это слова, относящиеся к специфической лексике и сленгу определенной группы людей. Порой использование жаргонизмов в литературных произведениях может быть полезным с точки зрения передачи особенностей общественной среды вместе с окружающим обществом миром и характерами персонажей. Применение жаргонизмов позволяет авторам точнее передать атмосферу и настроение определенного социокультурного контекста, делая произведение более реалистичным и достоверным. Эти средства также могут помочь писателю создать уникальный стиль речи и индивидуальный характер для каждого персонажа, что делает их

интересными для читателя. Использование жаргонизмов может помочь автору показать социальные различия, классовые противоречия и конфликты между персонажами, что делает текст насыщенным и многогранным. Однако, следует помнить, что излишнее использование жаргонизмов затрудняет понимание текста, а потому важно находить баланс и пользоваться ими в меру, чтобы не утратить ясность и читабельность произведения.

Художественные произведения характеризуются особым вниманием к деталям, описаниям окружающего мира, созданием красочных и живописных образов. Приведение деталей и пейзажные описания в художественной литературе играют значительную роль в создании богатства и глубины произведения. Элементы описаний помогают автору передать образы, эмоции и атмосферу произведения, заставляя читателя углубляться в текст и лучше понимать его содержание. Детальные описания окружающего мира помогают читателю визуализировать события и персонажей произведения, придавая им жизнь и реализм. Описания пейзажей, архитектуры, интерьеров и других элементов окружающего мира помогают создать атмосферу произведения и подчеркнуть его тему. Детальное описание может передать эмоциональное состояние персонажей, их внутренний мир или настроение определенной сцены. Описание цветов, звуков, запахов, тактильных ощущений и других элементов помогает читателю лучше понять переживания героев и вовлечься в их историю. Не секрет, что детальные описания могут нести в себе символическое значение или метафору, помогая автору передать глубокие мысли и идеи. Использование деталей, которые имеют скрытый смысл или ассоциации, может обогатить произведение и помочь читателю проникнуться его глубиной. Также, детальные описания могут служить натяжкой, создавая напряжение и усиливая интригу произведения. За счет передачи небольших деталей и нюансов автор может поддерживать интригу и держать читателя в напряжении до самого конца.

Для английского языка характерна метрика и ритм, особенно в поэзии. Метрика и ритм помогают создать особую атмосферу и передать

эмоциональное содержание текста. Ритмические структуры могут подчеркнуть напряженность событий, усилить драматизм или добавить лиричности. Помимо этого, метрические и ритмические законы помогают сделать текст более запоминающимся. Возникает определенная мелодия, которая способствует запоминанию и воспроизведению стихотворения. Эти средства также могут быть использованы для создания определенного стиля или формы в литературном произведении. Например, строгие метрические правила могут быть характерны для классической лирики, в то время как свободный ритм отличает поэзию модернизма. Нельзя не сказать и об уникальности идентификации каждого автора. Характерные метрические особенности и ритмические приемы могут стать своеобразным «отпечатком» автора, что позволяет узнать его стиль даже без упоминания имени. В целом, метрика и ритм играют значительную роль в литературе, помогая автору выразить свои идеи, эмоции и создать уникальный музыкальный образ текста.

Часто в английских художественных текстах мы наблюдаем использование диалогов для передачи коммуникационных ситуаций, а также внутренних монологов персонажей. Диалоги и внутренние монологи играют важную роль в литературе, поскольку они позволяют автору передать различные аспекты характеров персонажей, их внутренние переживания, мысли и отношения между ними. Диалоги между персонажами могут быть использованы для развития сюжета и обнаружения конфликтов между ними. Внутренние монологи позволяют читателю понять внутренний мир персонажа, его мотивации и мыслительный процесс. Также диалоги помогают создать атмосферу произведения, воссоздать речь и общение персонажей, в то время как внутренние монологи могут внести глубину и сложность в характеры, позволяя читателю почувствовать их настоящие эмоции и внутриличностные конфликты. Диалоги и внутренние монологи помогают создать живых и многогранных персонажей, раскрывая их черты характера, взгляды, ценности и отношения. Необходимо добавить, что внутренние монологи предоставляют автору шанс погрузиться во внутренний мир персонажа и поделиться его

внутренним миром с читателем в более интимной форме. В целом, диалоги и внутренние монологи играют важную роль в развитии сюжета, описании характера персонажей и создании глубокой и эмоционально насыщенной атмосферы в литературном произведении. Они предоставляют читателю уникальную возможность погрузиться в мир произведения и почувствовать себя ближе к его героям.

Важную роль в художественных произведениях играет эмоциональная окраска при передаче настроений и внутреннего состояния персонажей. Использование разнообразных стилей речи в зависимости от характера персонажей и ситуаций помогает авторам создать более живые и правдоподобные образы. Использование диалектов или социолектов помогает передать социальный статус, образование, происхождение или эмоциональное состояние персонажей. Например, персонажи, говорящие на диалекте, могут быть представлены как более простые и непосредственные, а социолекты могут отражать статус и культурное окружение героев. Использование различных ритмов и темпов речи может передать внутреннее напряжение, страсть, торжественность или спокойствие персонажей. Быстрый и плавный ритм может отобразить бурные эмоции, тогда как медленный и задумчивый ритм может указывать на эмоциональную заторможенность или грусть. Использование разнообразной лексики и метафор помогает передать индивидуальный стиль и характер персонажа, его эмоциональную окраску и внутренний мир. Например, персонаж, употребляющий много метафор и образных выражений, может быть воспринят как более фантазер или мечтатель, в то время как персонаж с простой и конкретной лексикой может казаться более прямолинейным и практичным. Использование разнообразных интонаций в диалогах между персонажами может передать их отношения, настроение и эмоциональную окраску сцены. Например, напряженные диалоги с высокими тональными перепадами могут вызвать чувство драмы и конфликта, тогда как спокойные и мягкие диалоги могут создать атмосферу умиротворенности и гармонии. В целом, использование разнообразных стилей речи в зависимости от характера

персонажей и ситуаций позволяет авторам создавать более глубокие и эмоционально насыщенные образы, а также передавать эмоциональную окраску произведения и вовлечь читателя в мир литературного произведения с большей интенсивностью.

Одна из самых распространенных и узнаваемых особенностей художественного текста – увлекательный и захватывающий сюжет. Именно он способен удерживать внимание читателя и вызывать живой интерес к происходящему. Увлекательный сюжет сразу захватывает внимание читателя и заставляет его желать узнать, что произойдет дальше. Интригующие повороты событий, тайны, загадки, конфликты и развитие персонажей делают чтение увлекательным и заставляют читателя переживать и анализировать происходящее. Подобный сюжет вызывает у читателя разнообразные эмоции, от волнения и радости до грусти и сострадания. Возникновение сильных эмоциональных реакций у читателя усиливает его взаимодействие с произведением и помогает ему погрузиться в мир созданного автором. Непредсказуемость и напряженность поддерживают интерес читателя на протяжении всего произведения. Постоянное желание узнать, что произойдет дальше, заставляет продолжать чтение и не уставать от произведения, даже если оно длинное и сложное. Интересный и необычный сюжет обычно не только развлекает читателя, но и заставляет его задумываться над различными вопросами и проблемами, возникающими в произведении. Это помогает читателю расширять свой кругозор, развивать свои мыслительные способности и углублять свое понимание окружающего мира. Увлекательный сюжет играет важную роль в художественных произведениях, поскольку он является ключом к захватывающему чтению, позволяя читателям погрузиться в историю, пережить события вместе с персонажами и насладиться волнующими приключениями, которые описаны в произведении.

Таким образом, художественный стиль не столько рассказывает, сколько показывает – помогает ощутить обстановку, побывать тех местах, о которых повествует рассказчик. Конечно, имеет место быть и определенное

«навязывание» авторских переживаний, однако оно и создает настроение, передает ощущения.

1.2. Классификация выразительных средств

В лингвистике часто используются термины: выразительные, экспрессивные средства языка, стилистические средства, стилистические приемы, тропы, фигуры речи. Эти термины могут употребляться синонимически, но иногда в них вкладывается различное содержание [4, с. 13].

Еще древнеиндийские философы начали изучать словарные образы. В то время их называли украшениями речи и делили на тропы и фигуры. Такая классификация называется древней или традиционной. Троп – уподобление одного предмета другому с последующим переносом значения, основанному на обобщенных понятиях количества, качества, сходства и противоположности. Фигура речи - средство, придающее речи образность и выразительность [13, с. 356].

В дальнейшем ученые поддержали это деление, и такое разграничение стало называться функциональной классификацией. Согласно ей, языковые средства делятся на изобразительные и выразительные. Изобразительные средства языка (тропы) - это все виды образного употребления слов, словосочетаний и фонем. Выразительные средства (фигуры речи) не создают образы, а повышают выразительность речи [14, с. 74].

Все стилистические приемы принадлежат выразительным средствам, но не все выразительные средства являются стилистическими приемами [4, с. 26].

Согласно классификации И.Р. Гальперина выразительные средства делятся на 3 большие группы: фонетические, лексические и синтаксические.

Лексические выразительные средства делятся в свою очередь на 3 подраздела, взаимодействуя с семантической природой слова, но представляя разные критерии выбора средств и разные семантические процессы.

Первый подраздел имеет 4 группы:

А) средства основаны на взаимодействии словарных и контекстуальных значений:

- метафора - скрытое сравнение, осуществляемое путем применения названия одного предмета к другому и выявляющее таким образом какую-нибудь важную черту второго, основана на ассоциации по сходству (A mighty Fortress is our God) [13, с. 181]. Метафоры помогают визуализировать абстрактные понятия и ассоциации, делая их понятными и конкретными для читателя. Например, сравнение чувственного опыта с яркими образами природы или с метафорическими образами помогает читателю лучше понять и воспринять сложные и эмоциональные ситуации. Также метафоры позволяют автору использовать различные символы и образы, чтобы раскрыть персонажей и темы произведения более ярко и выразительно.

- метонимия - троп, основанный на ассоциации по смежности [13, с. 182]. Она состоит в том, что вместо названия одного предмета употребляется название другого, связанного с первым постоянной внутренней или внешней связью (wealth for rich people). Метонимия обычно используется так же, как и метафора, в целях образного изображения фактов действительности, создания чувственных, зрительно более осязаемых представлений об описываемом явлении, придает выразительность. Она одновременно может выявить и субъективно-оценочное отношение автора к описываемому явлению [8, с. 56].

- ирония - выражение насмешки путем употребления слова в значении, прямо противоположного его основному значению, и с прямо противоположными коннотациями, притворное восхваление, за которым в действительности стоит порицание, эти два значения фактически взаимоисключают друг друга [13, с. 152].

Б) слова основаны на взаимодействии начальных и производных значений:

- полисемия (многозначность) - наличие у языка более одного значения [32, с. 201]. Полисемия играет важную роль в художественных текстах, поскольку она способствует созданию глубокого и интересного смысла, а также разнообразия толкований и интерпретаций. Полисемия позволяет авторам варьировать и играть с различными значениями слов, фраз и образов, что делает текст более насыщенным и сложным. Это позволяет создавать многослойные произведения, которые могут быть толкованы по-разному и обладать различной интерпретацией. Многозначность слов и образов может создавать амбивалентность в произведении, вызывая у читателя двусмысленные чувства и понимание. Это помогает подчеркнуть сложность человеческого опыта и позволяет исследовать различные аспекты человеческой природы через противоречивые интерпретации.

- зевгма – это фигура речи, которая состоит из повторения одного и того же слова или выражения в начале и в конце последовательных частей предложения или стихотворения. Зевгма помогает создавать выразительные и красивые фразы, за счет повторения слова или выражения в различных контекстах. Это добавляет структурной красоты и гармонии к тексту, делая его более привлекательным для читателя. Повторение одного и того же слова или выражения позволяет акцентировать внимание на определенной идее или образе, делая его более выразительным и запоминающимся. Это помогает автору подчеркнуть важность определенной мысли или эмоции.

- каламбур - фигура речи, когда происходит использование в одном контексте двух значений одного и того же слова или двух сходно звучащих слова [13, с. 89] Смысл данного явления - создать комический эффект или в качестве рифмы (поколочу - по калачу).

В) в данной группе сравниваются средства, основанные на противоположности логических и эмоциональных значений:

- междометия, характерной особенностью которых является экспрессивность. Они выражают через соответствующие понятия чувства говорящего, являются выразительными средствами языка. Их функция - эмоциональная эмфаза.

- восклицательные слова - местоимения, наречия, экспрессивно окрашивающие утверждения;

- эпитет - это выразительное средство, основанное на выделении качества, признака описываемого явления, которое оформляется в виде атрибутивных слов или словосочетаний, характеризующих данное явление с точки зрения индивидуального восприятия этого явления [13, с. 313].

- оксюморон или оксиморон - троп, состоящий в соединении двух контрастных по значению слов (обычно содержащих антонимичные семы), раскрывающий противоречивость описываемого. В основе оксюморона семантическая несочетаемость: «low skyscraper», «sweet sorrow», «nice rascal», «pleasantly ugly face», «horribly beautiful».

Г) группа, которая основана на взаимодействии логических и номинальных значений:

- антономасия (переименование) это один из частных случаев метонимии, в основе которой лежит отношение места, где произошло какое-либо событие и само событие, лицо, известное каким-либо поступком, деятельностью и сам поступок, деятельность. Антономасия - это фигура речи, в которой обозначается предмет или явление не его обычным именем, а заменяется синонимом, прозвищем, заменяющим или поясняющим выражением. Антономасия помогает авторам или ораторам придать тексту оригинальности и креативности, используя необычные или нестандартные способы обозначения предметов и явлений. Это способствует созданию запоминающихся образов и эмоционального воздействия на аудиторию. Часто антономасия используется для передачи иронических или саркастических оттенков в тексте. Замена обычного имени на более неожиданное или смысловое может создать эффект юмора и истерзания. Антономасия может быть использована для создания

аллюзий или отсылок к другим произведениям, личностям или событиям. Заменяя имя объекта на производное или символическое выражение, автор может отсылать к определенным контекстам и создавать интересные связи между различными текстами.

- перифраза по-новому определяет понятие, выступая в качестве синонимического оборота по отношению к ранее существующему слову - обозначению данного понятия, в форме свободного словосочетания или целого предложения она заменяет название соответствующего предмета или явления. Перифраза позволяет создавать более яркие и образные описания объектов или понятий. Заменяя прямые имена на описательные выражения, автор дает читателю возможность увидеть объект с новой стороны и воспринять его более наглядно. Перифразы помогают избегать повторения одних и тех же слов и выражений, делая тексты более разнообразными и интересными для читателя. Это способствует стилистической насыщенности произведения.

- эвфемизмы - слова и выражения, которые употребляются вместо синонимичных им слов и выражений [13, с. 273]. Это слова и словосочетания, появляющиеся в языке для обозначения понятий, которые уже имеют названия, но считаются почему-либо неприятными, грубыми, неприличными или низкими. Они находятся в словарном составе языка и являются синонимами слов, ранее обозначавших эти понятия. Эвфемизмы используются для замещения терминов или фраз, которые могут быть оскорбительными, грубыми или неприличными. Это способствует сохранению уважительного общения и избеганию конфликтов. Часто эвфемизмы используются для смягчения или размытия негативного значения определенных терминов, делая их менее категоричными или жесткими. Например, вместо слова «умереть» может использоваться форма «пройти в иной мир». Иногда эвфемизмы добавляют выразительности и красоты в речь. Они помогают аудитории легче воспринять сложные и неприятные темы, придавая им более эстетичный вид.

- гипербола - это художественный прием преувеличения, причем такого преувеличения, которое с точки зрения реальных возможностей осуществления

мысли представляется сомнительным или просто невероятным [8, с. 62]. Гипербола помогает усилить выразительность высказывания и привлечь внимание аудитории за счет преувеличения определенных деталей или характеристик. Она делает текст или речь более яркими, эмоциональными и запоминающимися. Часто гипербола используется для создания комического эффекта путем излишнего преувеличения в смешной или абсурдной форме. Это помогает добавить юмор и игровой элемент в текст или разговор. Гипербола может быть использована для усиления эмоций и чувств автора или героев, позволяя им выразить свои чувства более ярко и интенсивно.

- аллегория - выражение отвлеченной идеи в развернутом художественном образе с развитием ситуации и сюжета [13, с. 23]. Аллегория – это литературный прием, при котором через конкретные образы или символы передается абстрактное или универсальное понятие, идея или метафора. Аллегория помогает углубить смысл произведения, добавляя многозначность и глубину к тексту и позволяя читателям исследовать различные уровни и толкования произведения. Часто аллегория используется для критики общественных, политических или моральных явлений. С помощью конкретных образов или персонажей автор передает свое отношение к определенным явлениям или проблемам. Аллегория может быть использована для создания мифов, легенд или мировой традиции. Через аллегорические образы авторы могут создавать воображаемые миры и персонажи, обогащая литературное наследие.

- олицетворение (подтип аллегии) называется троп, который состоит в перенесении свойств человека на отвлеченные понятия и неодушевленные предметы, что проявляется в валентности, характерной для существительных - названий лица [13, с. 275]. Олицетворение позволяет абстрактным понятиям и идеям стать более конкретными и понятными для читателей или зрителей. Например, когда автор олицетворяет время или смерть как персонажа, это делает эти понятия более осязаемыми. Олицетворения помогают создавать яркие образы и метафоры, которые усиливают впечатление от произведения.

Персонификация сил природы или человеческих чувств делает текст более выразительным и запоминающимся. Олицетворения могут стать основой для создания аллегорий и символов в литературе. Через персонажей или объекты с человеческими качествами авторы могут передавать определенные идеи, ценности или концепции.

Принцип второго подраздела - взаимодействие между двумя лексическими значениями, одновременно материализованными в контексте.

Третий подраздел сравнивает устойчивые комбинации слов в их взаимодействии с контекстом:

- клише - стандартный устойчивый оборот речи с частой воспроизводимостью (исправленному верить);

- пословицы - сочетание слов, которое выражает законченное суждение;

- поговорки - сочетание слов, которое выражает понятие, т. е. обладает лишь номинативной функцией;

- сентенция - это та же пословица, но созданная не народом, а каким-то отдельным его представителем - писателем, мыслителем;

- цитаты - точное воспроизведение отрезка какого-либо текста;

- аллюзии - ссылки на исторические, литературные, мифологические, библейские и бытовые факты;

- разлад устойчивых фраз. Разлад устойчивых фраз (или фразеологический разлад) – это явление в русском языке, когда идиома или устойчивое словосочетание теряет свою устойчивость, начинает употребляться с ошибочными или искаженными элементами, что приводит к изменению смысла или звучания выражения. Разлад устойчивых фраз встречается как в устной, так и в письменной речи. Например:

- Исходное устойчивое выражение: «смех сквозь слезы»

- Разлад: «слезы сквозь смех»

- Исходное устойчивое выражение: «держат ухо остро»

- Разлад: «остро держать ухо»

Рассмотрев подробным образом классификацию И.Р. Гальперина, мы смогли выявить следующие выразительные средства: метафора, аллегория, олицетворение, сравнение, ирония, сарказм, зевгма, каламбур, полисемия, эпитет, междометие, восклицательные слова, метонимия, оксюморон, антономасия, перифраз, эвфемизм, гипербола, клише, пословицы, поговорки, сентенции, цитаты, аллюзия, распад устойчивых фраз.

1.3. Категория художественных образов

Термин «образ» (от др.-гр. *Eydos* – облик, вид) встречается в различных областях знания. В философии так называется любое отражение действительности; в психологии образ – это представление или мысленное созерцание предмета в его целостности; в эстетике – воспроизведение целостности предмета в определенной системе знаков.

Художественный образ в литературе – это созданный писателем или поэтом образ, который описывает или представляет какого-то персонажа, предмет, событие или идею. Художественные образы могут быть живыми и выразительными, передавать эмоции, мысли, атмосферу произведения и вызывать у читателя определенные визуальные, ассоциативные и чувственные ассоциации. Через использование художественных образов писатели создают глубокие и многогранные тексты, которые непосредственно обращаются к воображению и чувствам читателя.

В художественной литературе материальным носителем образности является слово. Художественный образ остается живым, даже если общая стилистика художественного текста является депрессивной, сниженной, отрицательной [3, с. 77]. А.А. Потебня в работе «Мысль и язык» рассматривал образ в качестве воспроизведенного представления, чувственно

воспринимаемой данности. Именно это значение термина «образ» является актуальным для теории литературы и искусства. Художественный образ обладает следующими свойствами: имеет предметно-чувственный характер, характеризуется целостностью отражения действительности; он эмоционален, индивидуализирован; отличается жизненностью, актуальностью, многозначностью; может появиться в результате творческого вымысла при активном участии воображения автора. В художественном произведении наличествует вымышленная предметность, которая не имеет полного соответствия себе в реальности [3, с. 78].

Художественный образ несет в себе обобщение, имеет типическое значение (от гр. *τύπος* – отпечаток, оттиск). Если в окружающей действительности соотношение общего и частного может быть различным, то образы искусства всегда яркие: в них сосредоточено концентрированное воплощение общего, существенного в индивидуальном.

В творческой практике художественное обобщение принимает разные формы, окрашенные авторскими эмоциями и оценками. Образ всегда экспрессивен, выражает идейно-эмоциональное отношение автора к предмету. Важнейшими видами авторской оценки являются эстетические категории, в свете которых писатель, как и другой человек, воспринимает жизнь: он может ее героизировать, обнажить комические детали, выразить трагизм и т.д. Художественный образ – эстетический феномен, результат осмысления художником явления, процесса жизни способом, свойственным тому или иному виду искусства, объективированный в форме как целого произведения, так и его отдельных частей.

Итак, художественный образ есть конкретно-чувственная форма воспроизведения и преобразования действительности. Образ передает реальность и в то же время создает новый вымышленный мир, который воспринимается нами как существующий на самом деле. Образ многолик и многосоставен, включая все моменты органического взаимопревращения действительного и духовного; через образ, соединяющий субъективное с

объективным, сущностное с возможным, единичное с общим, идеальное с реальным, вырабатывается согласие всех этих противостоящих друг другу сфер бытия, их всеобъемлющая гармония.

Говоря о художественных образах, имеют в виду образы героев, действующих лиц произведения, прежде всего людей. Однако в понятие художественный образ часто включаются также различные предметы или явления, изображенные в произведении.

Выводы по главе 1

В первой главе мы описали специфику художественного стиля, рассмотрели его особенности и выявили, что основная его цель – освоение мира по законам красоты, удовлетворение эстетических потребностей, как автора художественного произведения, так и читателя, эстетическое воздействие на читателя при помощи художественных образов. Художественный стиль речи – это язык литературы и искусства, который используется для передачи автором эмоций и чувств, художественных образов и явлений, и его специфичность, как функционального состоит уже в том, что он находит применение в художественной литературе, которая выполняет образно-познавательную и идейно-эстетическую функцию.

Далее, мы рассмотрели классификацию выразительных средств и выявили, что языковые средства делятся на изобразительные и выразительные. Изобразительные средствами языка, а именно тропами называют все виды образного употребления слов, словосочетаний и фонем. В свою очередь, выразительные средства, которые мы называем фигурами речи, не создают образы, а делают речь более выразительной соответственно.

Также мы изучили категорию художественных образов. В исследовании нами дано определение категории художественного образа. Художественные образы могут быть живыми и выразительными, передавать эмоции, мысли,

атмосферу произведения и вызывать у читателя определенные визуальные, ассоциативные и чувственные ассоциации. Через использование художественных образов писатели создают глубокие и многогранные тексты, которые непосредственно обращаются к воображению и чувствам читателя.

Когда мы говорим о художественных образах, мы подразумеваем под этим образы героев, действующих лиц произведения, как правило, людей. Однако художественный образ часто могут иметь и различные предметы или явления, изображенные в произведении.

Глава II. Лингвостилистический анализ речевой характеристики главной героини романа «Джейн Эйр»

2.1 Творчество Шарлотты Бронте

В истории развития английской литературы большую роль сыграл реалистический социальный роман XIX века. Ярким и значительным явлением в развитии английского критического реализма было творчество сестер Бронте. Они выступили в конце 40-х годов. Творчество каждой из них имело большое значение для развития английской романистики в переходный период от конца 1840-х годов к последующим десятилетиям. В произведениях сестер Бронте получили свое выражение характерные особенности времени: в них органически сливаются и легко просматриваются линии, соединяющие романтическое искусство начала XIX в. (Байрон, Шелли) с реализмом 1830-1840-х гг. (Диккенс, Теккере́й), в нем формируются тенденции новых художественных открытий в области романа второй половины века (Дж. Элиот, Мередит). Особенно широкую известность завоевали романы Шарлотты «Джейн Эйр» и Эмили «Грозовой перевал»; новую жизнь в настоящее время обрели и произведения Энн Бронте «Агнес Грей» и «Незнакомка из Уайлдфелл-Холла» [2, с. 235]. Среди последних, особый след в литературе оставило творчество Шарлотты Бронте и, в частности, ее роман «Джейн Эйр».

Творчество Шарлотты Бронте получило высокую оценку Карла Маркса. Он писал в 1854 г., характеризуя на страницах американской газеты «Нью-Йорк дейли трибюн» английскую литературу того периода: «Блестящая плеяда современных английских романистов, которые в ярких и красноречивых книгах раскрыли миру больше политических и социальных истин, чем все профессиональные политики, публицисты и моралисты, вместе взятые, дали

характеристику всех слоев буржуазии. Ч. Диккенс, У. Теккерей, мисс Ш. Бронте и мистрис Э. Гаскелл изобразили своих героев как людей полных самонадеянности, лицемерия, деспотизма и невежества; а цивилизованный мир подтвердил этот приговор убийственной эпиграммой: «Они раболепствуют перед теми, кто выше их, и ведут себя, как тираны, по отношению к тем, кто ниже их» [20].

Критика ханжески лицемерной и жестокой английской буржуазии в романах Шарлотты Бронте сохранила все свое значение и для современного читателя. Писательское мастерство Шарлотты Бронте, как и ее знаменитых современников Диккенса и Теккеря, развивалось в годы острейшей классовой борьбы в Англии, в годы чартизма, всколыхнувшего самые широкие слои английского народа. Это мощное движение было вызвано бесправием и нищетой рабочего класса и тем вероломством, с каким английская буржуазия использовала парламентскую реформу 1832 г., завоеванную при помощи рабочих. Первые же законы нового парламента она направила против английского пролетариата. Закон 1834 г. о работных домах переполнил чашу народного гнева. Согласно этому закону, безработные насильственно заключались в работные дома, получившие в народе название «бастилий для рабочих». Там их разлучали с семьями, заключали в тюрьмы; они терпели голод и издевательства, выполняли изнурительную работу. Рабочие ответили на эти жестокие законы политическими требованиями и организованной борьбой за демократическую народную хартию, борьбой, длившейся с 1836 по 1854 год.

Значительность проблематики, мастерство увлекательного повествования, образы героинь, наделенных сильными чувствами, смелостью, твердыми нравственными принципами, способных принимать самостоятельные решения – всем этим привлекают к себе внимание романы Ш. Бронте. Ее книги совершили переворот в представлениях о морали. Как своего рода манифест борьбы за права женщин был воспринят роман «Джейн Эйр». «Шерли» и «Городок» закрепили это представление. Роман «Джейн Эйр» принадлежит к

числу значительных произведений английской литературы. Новаторский характер его состоит в том, что героиня смело отстаивает свое человеческое достоинство, право на самостоятельную трудовую жизнь и любовь. Создан образ свободолюбивой и мятежной женщины, серьезно размышляющей о жизни, глубоко чувствующей и в полный голос заявляющей о своих стремлениях и взглядах [2, с. 240].

Шарлота Бронте родилась в 1816 году в семье сельского священника в Йоркшире. Детство девушки не отличалось от обычной жизни дочери священника. Отец воспитывал её в духе уважения к существующему порядку и к англиканской церкви. Тем не менее, в романе «Джейн Эйр» мы видим спор с существующим порядком, особенно в отношении положения женщины в обществе, и критику в адрес представителей церкви. Откуда же взялся в Шарлотте этот дух бунтарства, это неприятие любой несправедливости?

Первое столкновение Шарлотты с внешним миром произошло в школе «Clergy Daughters» в Коуэн-Бридже, которая стала прототипом Ловуда из романа «Джен Эйр». В школе весьма жестокие порядки. Например, в ней практиковалось публичное битье. Условия также были ужасающими: пища, которую давали ученицам, часто была несвежей, и однажды это привело к вспышке эпидемии тифа.

Всё то, что Шарлотте и её сестрам довелось пережить в школе, отражено в романе «Джейн Эйр». Первые мысли о несправедливости жизни пришли к Шарлотте именно в этот страшный период учебы. Она всей душой взбунтовалась против ханжества попечителей подобных школ. В непреложности существующего порядка ее заставило усомниться лицемерие священников того времени. Однако благодаря отеческому воспитанию с ранних лет, Бронте остается верующим человеком, и эта вера в Бога, как и сомнение в духовенстве, передается и её героине Джейн Эйр [25, с. 149].

Все дети Патрика Бронте были талантливыми, писали с детских лет стихи и романы. Сын Бренуелл и Шарлотта увлеклись еще и рисованием. Оба они были, в сущности, настоящими художниками. О профессиональных занятиях

искусством и литературой три девушки из бедной семьи не смели и мечтать. Они вели домашнее хозяйство, работали гувернантками. Когда Шарлотта послала в 1837 г. свои стихи вместе с робким письмом известному поэту Роберту Саути, тот сурово ответил ей, что литература не женское дело, так как она отвлекает женщину от хозяйственных забот.

В 1842 г. Шарлотта и Эмилия поехали в Брюссель и поступили в бельгийский пансион, надеясь в совершенстве овладеть французским языком. Это был замысел Шарлотты. У них не было денег, чтобы платить за обучение, но они взялись преподавать английский язык ученицам пансиона. Обучение в пансионе возглавлял Константин Эже, муж начальницы, очень образованный человек, знаток литературы. Он по первому же французскому сочинению, написанному молодыми англичанками, понял их одаренность и предсказал им писательскую славу. Его советы Шарлотте и вера в ее талант стали для нее огромной поддержкой. Ей выпало несчастье полюбить мсье Эже – женатого человека. Конечно, это была возвышенная любовь, больше похожая на дружбу. Но мадам Эже устроила грандиозный скандал мужу и молодой учительнице, потребовала ее отъезда. В очень преломленном виде эта трагическая любовь отразилась в романе «Джен Эйр», в истории мистера Рочестера, прикованного навек к неуравновешенному и злему существу. Даже самая его внешность – массивный квадратный лоб, жесткие очертания губ и подбородка – повторяла в какой-то мере черты мсье Эже.

Сестры Бронте пытались открыть свой пансион для девочек. Именно для этого они получили образование в Брюсселе. Им также хотелось не разлучаться больше, не работать гувернантками в разных концах Англии, а жить и трудиться вместе. У них были все данные для задуманного предприятия: педагогический опыт, образование, безукоризненное знание французского языка. Но у них не было ни денег, ни связей, и никто не приехал учиться в угрюмый и бедно обставленный пасторский дом на кладбище.

В 1846 г. сестрам Бронте удалось издать сборник своих стихотворений. Они выступили под псевдонимом братьев Белл. В 1847 г. они послали (под тем

же псевдонимом) лондонским издателям свои романы. Романы Эмилии («Грозовой перевал») и Анны («Агнес Грей») были приняты в печать, роман Шарлотты «Учитель» - отвергнут. Но она уже работала над второй книгой, и в конце 1847 г. роман «Джен Эйр» увидел свет и имел большой успех.

Но слава не принесла трем увядающим девушкам счастья. Их силы были уже надломлены лишениями и непосильным трудом. Любимый брат Бренуелл погибал от туберкулеза. От него заразилась сначала преданно ухаживавшая за ним Эмилия, затем - Анна. Все они умерли в течение 1849 года. Шарлотта осталась одна с раздражительным слепым отцом, без милых спутниц, с которыми привыкла делиться каждой мыслью.

Шарлотта была страстной и эмоциональной натурой, её всегда тянуло к просторам большой жизни, она стремилась вырваться из своего узкого и ограниченного мирка. Но это было не так-то просто: она постоянно натыкалась на предрассудки и условности существующего мира. Особенно остро её волновала проблема положения женщин в обществе. Последние были обречены на то, чтобы всю жизнь вести домашнее хозяйство в браке, удачном или неудачном, а единственной «карьерой» для них была унижительная роль гувернантки. Женщина не воспринималась всерьез мужчинами. Шарлотта столкнулась с предрассудками в отношении женщин, когда начала свою литературную деятельность. Роберт Саути, который считал Шарлотту не лишенной поэтического дара, тем не менее, сказал ей, что литература – не женское дело и посоветовал ей заниматься хозяйством. Разумеется, подобное мнение Шарлотта не разделяла, более того – для неё идеалом была не женщина, покорная мужчине, а наоборот – внутренне свободная женщина, способная быть наравне с мужчиной.

До того, как появился известный всем роман «Джейн Эйр», Шарлотта Бронте уже зарекомендовала себя в качестве полноценного автора фэнтези. Эти повести о фантастических краях интересны тем, что именно в них были заложены основы будущих персонажей романа. Прототип Эдварда Рочестера можно увидеть в образе короля выдуманного Шарлоттой мира – «опасно

темного» герцога Заморны. Сильный, харизматичный, загадочный дьявол, ведущий развращенный образ жизни и нуждающийся в нравственном перерождении - во многих его чертах и привычках впоследствии будет угадываться образ мистера Рочестера. Этот сильный демонический мужской образ появился в творчестве Бронте достаточно рано, а вот к изображению идеальной героини писательница пришла уже на закате своего фэнтезийного творчества [15, с. 28].

Нельзя говорить о том, что Бронте каким-либо образом избегала изображения женщин. Нет, её волшебное королевство было населено прекрасными дамами, которые, к тому же, были отличными женами и хозяйками. Но Бронте не могла долгое время воспринимать подобный образ всерьез, что следует из её биографии: она была возмущена положением женщины, вынужденной играть исключительно роли жены и хозяйки. И поэтому вполне логично, что на арену действий в её королевстве выходит новый тип женщины - Элизабет Гастингс из повести «Капитан Генри Гастингс».

Элизабет - одна из первых героинь, на примере которой можно понять, что женщина не обязана зависеть от мужских причуд. В творчестве Ш. Бронте это первая героиня, отказавшаяся от обеспеченного существования по причине верности своим убеждениям. В этом же произведении раскрывается еще одна новая идея Ш. Бронте в плане концепции личности. Писательница вдруг решает для себя, что наружность человека отнюдь не всегда гармонирует с его нравственными качествами. По этой самой причине наделенная духовным богатством Элизабет обладает непривлекательным внешним обликом. Кроме того, Ш. Бронте приходит к тому, что мотивацией поступков героя теперь становятся моральные и нравственные идеалы, и именно они впоследствии становятся главным двигателем сюжета в романе «Джейн Эйр».

Итак, Ш. Бронте выводит на авансцену английского романа персонажа нового типа, обладающего новым общественным и личным самосознанием. Это свобододолюбивый человек, он отвергает утеснительную социальную

субординацию и готов на любые жертвы и на борьбу, если потребуется отстоять свои жизненные права [12, с. 119].

Вместе с тем, с образом главной героини - Джейн Эйр, Ш. Бронте ввела в современную литературу тему женского равноправия, которое понимается писательницей, как право на приносящий радость труд и на яркую эмоциональную жизнь. В образе Джейн Эйр Ш. Бронте воплотила свои представления о современной женщине, способной определить свою жизнь и стать не только женой, но и достойной подругой мужчины. В условиях викторианской Англии такая постановка проблемы была воспринята как проявление крайней смелости взглядов автора.

Роман «Джейн Эйр» пользовался большим успехом и принес Шарлотте Бронте действующую до сих пор славу. Произведение, с момента появления, вызвало многочисленные и зачастую противоречивые рецензии. Высокую оценку оно получило у прогрессивных писателей и после перевода на русский язык, о нем положительно отозвался Н. Чернышевский. Русский писатель и публицист в своей статье «Нравственные источники идеалов» в 1861 году назвал этот роман «чудом литературы» и отметил его как одно из произведений, показывающих пропаганду нравственных принципов. Чернышевский высоко оценил характер главной героини, ее моральное нравственное развитие и силу воли. Н.Г. Чернышевский также подчеркнул важность романа «Джейн Эйр» в контексте развития литературы и нравственности. Негодование роман вызвал в реакционных литературных кругах, так как был наполнен ропотом против комфорта богатых и лишений бедняков.

2.2 Приемы создания образов в романе Шарлотты Бронте «Джейн Эйр»

Роман «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте - это классическое произведение, в котором созданы яркие и сложные образы персонажей. Чтобы построение образов в романе было эффективным, автор использует различные приемы. В художественных произведениях выделяют такие приемы построения образов, как портрет, пейзаж, речевая характеристика персонажей, авторская характеристика, взаимохарактеристика, символы и интерьер. Далее мы рассмотрим каждый из них по порядку, обращаясь к тексту романа.

Прежде всего, обратимся к портретам персонажей и сделаем акцент на построении писательницей их характеров. Сложно было бы понять читателю то произведение, в котором слабо раскрываются действующие лица. Даже эмоциональный настрой самого автора, вложенное им субъективное отношение при описании того или иного героя, влияет и на восприятие действительности в романе самого читателя. Писательница взятого нами романа приводит описания внешности каждого из своих героев. Что примечательно, главные действующие лица, Джейн Эйр и Эдвард Рочестер, предстают перед нами, как люди некрасивые. Однако, этот факт лишь оттеняет и усиливает их внутренние ценности и добродетели. О том, что внешность – не залог счастья и успех, говорит нам то, что сначала своим другом, а потом и избранницей жизни Рочестер делает именно невзрачную главную героиню, а не прелестную Ингрэм Бланш. Все дело в душе человека, и полюбить можно только внутреннюю красоту. Эдвард и Джейн много разговаривают, постепенно узнают друг друга, видят честность, самоотверженность, преданность, простоту, искренность, мудрость и поэтому выбирают в итоге не внешность, а душу.

Шарлотта Бронте создает своих персонажей с большой тщательностью, раскрывая их через различные события и действия. Например, Джейн Эйр изначально представлена как молодая и независимая женщина, но с развитием

сюжета ее образ становится все более сложным и многогранным. Приведем пример рассуждений главной героини на самых ранних этапах ее становления как личности: *I was a discord in Gateshead Hall: I was like nobody there; Будучи еще совсем ребенком, Джейн описывает себя как существо, противоположное обитателям дома своих родственников. What a consternation of soul was mine that dreary afternoon! How all my brain was in tumult, and all my heart in insurrection; My habitual mood of humiliation, self-doubt, forlorn depression, fell damp on the embers of my decaying ire* [50, с. 20]. Чувствуя себя чужой и непонятой, девочка не выносит тетю и братьев точно также, как они не могут выносить ее. Идя простым путем, она отвечает злом на зло, но пока и не может делать иначе. Взрастая среди самых разных людей и событий, Джейн Эйр развивает свои чувства и эмоции до гораздо более сложных. Прощаясь с умирающей тетей, она осознает, что научилась отвечать прощением и любовью на всю ту же беспричинную ненависть. *Poor, suffering woman! it was too late for her to make now the effort to change her habitual frame of mind* [52, с. 225]. В данном примере мы наблюдаем сострадание главной героини к родственнице и ни капли былой обиды или озлобленности.

Шарлотта Бронте создает контрастные образы персонажей для подчеркивания их характеров и отношений между ними. Например, противопоставление между мистером Рочестером и Сенди – изобретательным и раненым человеком по разным причинам, позволяет четче выявить черты характера каждого из них. Контраст между Джейн Эйр, скромной, искренней и независимой героиней, и мисс Инграм, капризной, эгоистичной и поверхностной дамой общества, подчеркивает различия в нравах, ценностях и восприятии жизни. Мисс Инграм символизирует мирское блеск и пустоту, в то время как Джейн – глубину чувств, силу духа и внутреннюю красоту. Контраст между Миссис Рид и мисс Темпл подчеркивает различия в отношении к Джейн. Миссис Рид – пылкая, жестокая и презрительная тетушка Джейн, в то время как мисс Темпл – добрая, терпимая и сострадательная учительница. Их

противопоставление подчеркивает различные подходы к воспитанию, справедливости и моральным ценностям.

В романе «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте пейзаж играет важную роль в создании образов персонажей, передаче их внутреннего мира и атмосферы происходящих событий. Пейзажи, описанные автором, часто соотносятся с эмоциональным состоянием героев, отражают их внутренние конфликты или служат символами важных событий. При описании детства Джейн в Гейтсхед Холле, в этом месте, с его мрачным и угрожающим пейзажем, автор передает чувства одиночества, страха и унижения, которые испытывает героиня. Мрачные описания соответствуют обстановке внутреннего мира главной героини. В мрачном и пугающем поместье мистера Рочестера, окруженном темными болотами и дикими лесами, отражены тайны и темные стороны его владельца. Природа этого места создает напряженную и загадочную атмосферу, соответствующую сложной душе Эдварда. Марш-энд, настенный дом, в котором живет Сент-Джон Ривз, окруженный пустошью, отражает его строгость, религиозную убежденность и склонность к самоотречению. Окружающая среда этого места передает аскетичность и холодность Сент-Джона. Таким образом, в романе «Джейн Эйр» пейзаж играет важную роль в создании образов персонажей, передаче их эмоционального состояния и утонченных нюансов истории. Пейзажи не только описывают окружающую обстановку, но и служат символами, усиливающими атмосферу и воздействие произведения на читателя.

Развивая нашу мысль о приемах создания образов в романе, укажем также, что автор прибегает к речевой характеристике персонажей. Диалоги и монологи – также очень важная часть художественного произведения, и писателю она необходима, чтобы раскрывать внутренний мир и мотивацию героев. Благодаря этому приему мы можем лучше понять, что движет каждым из них и как они относятся друг к другу. Очень ярко такое отношение к главной героини романа мы видим в репликах мистера Рочестера, когда он к ней обращается: *you, with your gravity, considerateness, and caution were made to be*

the recipient of secrets. Besides, I know what sort of a mind I have placed in communication with my own: I know it is one not liable to take infection: it is a peculiar mind: it is a unique one [52, с. 218]. Обладая даром видеть людей с психологической точки зрения оценивать их поведение и угадывать мысли, мистер Рочестер своими высказываниями помогает и читателю лучше понять образ Джейн, с которой тот разговаривает: *believe me, you are not naturally austere, any more than I am naturally vicious. The Lowood constraint still clings to you somewhat; controlling your features, muffling your voice, and restricting your limbs; I see at intervals the glance of a curious sort of bird through the close-set bars of a cage: a vivid, restless, resolute captive is there; were it but free, it would soar cloudhigh* [52, с. 212]. Данный герой произведения часто называет девушку диким эльфом или лесной феей. Мы понимаем, что это из-за некой отстраненности и необщительности последней; из-за того, как серьезно и сдержанно она ведет себя рядом с ним.

Писательница взятого нами романа широко использует в тексте внутренний монолог героев, чтобы показать их мысли и эмоции. Этот прием помогает читателю лучше понять персонажей и их внутренний мир. Непременно, из диалогов считывается колоссальное количество информации, но в случае, когда персонаж мало говорит или даже скрывает от других свои истинные мотивы, читателю помогают внутренние монологи. В случае с Джейн, которая обладает честностью и прямолинейностью в своих высказываниях, подобные места лишь лучше раскрывают и дополняют ее образ. Благодаря тому, что Ш.Бронте представляет нам мысли героини, мы узнаем об ее отношении к мисс Ингрэм: *She was very showy, but she was not genuine: she had a fine person, many brilliant attainments; but her mind was poor, her heart barren by nature: nothing bloomed spontaneously on that soil; no unforced natural fruit delighted by its freshness* [52, с. 249]. Также, и о мистере Рочестере мы можем узнать мнение девушки: *But in other points, as well as this, I was growing very lenient to my master: I was forgetting all his faults, for which I had once kept a sharp look-out. It had formerly been my endeavour to study all sides of*

his character: to take the bad with the good; and from the just weighing of both, to form 286 Jane Eyre an equitable judgment [52, с. 285].

В романе «Джейн Эйр» повествование ведется от первого лица, поэтому авторская характеристика персонажей прослеживается через призму размышлений и отношения к чему-либо главной героини. Сама Джейн характеризуется как сильная, умная, эмоционально насыщенная и независимая женщина. Она обладает высоким нравственным стержнем, мужеством и самостоятельностью, не боится стоять за свои убеждения и бороться за справедливость. Эдвард Рочестер – загадочный и противоречивый персонаж. Таинственный и мрачный, он скрывает свои глубокие чувства за непроницаемым обликом насмешника. В процессе романа открывается его сложная натура, позволяя увидеть его подлинное лицо. Миссис Рид – тетя Джейн, холодная и жестокая женщина, которая является одним из первых тиранов, с которыми сталкивается героиня. Она символизирует неразумные эгоизм и жестокость. Элен Бернс – подруга Джейн и ее спутница в школьные годы, олицетворяет доброту, сострадание, смирение и искренность. Взаимодействие с ней помогает героине найти поддержку и понимание. Каждый из персонажей романа «Джейн Эйр» обладает отличительными чертами личности, которые вносят важный вклад в развитие сюжета и создание атмосферы произведения.

В романе встречаются разнообразные отношения между персонажами, которые играют важную роль в развитии сюжета и характеров. Взаимохарактеристика персонажей в романе проявляется через их взаимодействие и влияние друг на друга. Джейн Эйр и Эдвард Рочестер – главная любовная линия романа. Молодые люди находят друг в друге истинное понимание, поддержку и любовь. Несмотря на различия в социальном статусе и опыте жизни, они обретают взаимную привязанность и уважение. Отношения Джейн с миссис Рид отличаются враждебностью и грубостью. Миссис Рид выступает озлобленной и несправедливой по отношению к Джейн, что создает противостояние и вызывает страдания и гнев героини. Отношения между

Джейн и Элен Бернс отличаются преданностью, доверием и взаимопониманием. Элен является искренней подругой для Джейн, поддерживая ее в трудные моменты и помогая принять собственное «я». Взаимохарактеристика персонажей в романе помогает читателям лучше понять их душевные состояния, мотивации и поступки.

Шарлотта Бронте использует символику для создания образов и передачи глубинного смысла. Например, замок Торнфилд, в котором проживает Джейн, можно трактовать как символ ее внутреннего мира – таинственный, запутанный и таинственный. Замок также может символизировать самоизоляцию и уединение, которые периодически испытывает героиня. Огонь является одним из основных символов в романе. Он может быть как символом разрушения и опасности (например, пожар в Торнфилде), так и символом жизни, страсти и надежды (например, огонь в комнате мистера Рочестера). Огонь также может символизировать внутреннее пламя Джейн – ее страсть, силу и жизненную энергию. Вода в романе выступает как символ очищения, покаяния и возрождения. Например, когда Джейн моет лицо, это может символизировать ее желание очиститься от прежних обид и невзгод. Символика в романе помогает читателям углубить понимание текста, раскрыть скрытые значения, а также отражает внутренние миры персонажей, делая произведение богатым и многогранным.

В романе «Джейн Эйр» интерьер играет также важную роль в создании образов персонажей, отражая их характеры, эмоциональное состояние и влияние среды на их поведение. Различные помещения, их декорации, расположение и атмосфера помогают читателю лучше понять образы героев и анализировать их действия. Комната Джейн в Гейтсхед Холле – маленькая, убогая и мрачная комната, где девочка переживает одиночество, страх и унижение, является отражением ее низкого социального статуса и жизненных трудностей. Интерьер этой комнаты создает атмосферу угнетения и бедности, соответствующую состоянию главной героини. Далее по сюжету, роскошные, но холодные и зловещие залы поместья Рочестера отражают его

таинственность, богатство и внутренние противоречия. Интерьер помещений говорит о сложности характера Рочестера и создает напряженную атмосферу загадки. Скромная и аскетичная комната Сент-Джона Ривз отражает его строгость, религиозную убежденность и приверженность самоотречению. Интерьер этого помещения передает атмосферу покаяния и духовного внутреннего преображения героя. Обстановка в Мурхаузе – просторные и теплые помещения дома, уютный интерьер и дружелюбная атмосфера отражают духовное обогащение и внутренний покой, который находит здесь Джейн. Интерьер этого дома является символом новых надежд и счастья для главной героини. Итак, интерьер в произведении также является важным средством создания образов персонажей, передачи их характеров и внутреннего мира через визуальные и символические элементы среды, в которой они находятся.

В романе Шарлотты Бронте много конфликтов, которые влияют на формирование образов. Конфликты помогают показать, как персонажи реагируют на различные ситуации и как они меняются под воздействием внешних обстоятельств. Подобные примеры начинаются уже с первых страниц произведения. Более того, учитывая духовную эволюцию Джейн Эйр по мере развития сюжета романа, читатель не может не заметить, что чем дальше, тем скорее конфликтные ситуации сходят на нет. Зато в детстве главная героиня часто имела в окружении людей, с которыми не получалось поладить. В детстве Джейн презирали сестры и двоюродный брат. *Wicked and cruel boy!* I said. *You are like a murderer—you are like a slave-driver—you are like the Roman emperors* [52, с. 6]. Такими репликами девочка ярко отзывалась на обиды вредного кузена. Она не могла спокойно сносить язвительные насмешки и даже побои в свой адрес, что говорит о ее бунтарском естестве и гордом, непокорном нраве. После родственников в ее жизни появились жестокие мистер Брокльхерст и некоторые преподавательницы Ловудского приюта, в который отправили девочку. Она и там не смогла спокойно сносить придирки старших, дух ее бунтовал от несправедливости за себя и за подругу. Но, благодаря последней,

Джейн уже в то время начала знакомство с такими добродетелями, как смирение, милосердие, послушание и бескорыстная, чистая любовь к тем, кто причиняет боль. В дальнейшем также появлялись моменты, где совесть, честь и принципы главной героини могли быть задеты. Конфликтная ситуация образовалась сразу после свадьбы девушки и мистера Рочестера. Внезапно оказалось, что мужчина уже женат и скрыл это от своей возлюбленной. Такое нарушение нравственных устоев глубоко ранило Джейн Эйр: *Still indomitable was the reply—'I care for myself. The more solitary, the more friendless, the more unsustained I am, the more I will respect myself. I will keep the law given by God; sanctioned by man. I will hold to the principles received by me when I was sane, and not mad—as I am now* [52, с. 483]. Сильная духом, стойкая девушка справедливо отмечает для себя, что моральные принципы и законы нужны не в те моменты, когда им легко соответствовать, когда ничего не искушает, а именно тогда, когда от принятия верного решения разрывается сердце.

В целом, Шарлотта Бронте использует разнообразные приемы для создания образов в романе «Джейн Эйр», чтобы сделать их более живыми и реалистичными для читателей. Эти приемы, в сочетании с плотным сюжетом и языком романа, делают данную работу уникальным произведением литературы, которое продолжает волновать и вдохновлять читателей по всему миру.

2.3 Средства языковой выразительности романа Ш.Бронте «Джейн Эйр»

Роман Шарлотты Бронте «Джейн Эйр» - одно из первых произведений, раскрывающих проблему о правах женщин. В центре повествования представлена женщина, которая имела дерзость восстать против окружавшей ее несправедливости. Будучи ребенком, Джейн проявила себя как человека, который имеет свое мнение и не согласен слепо действовать по чужой указке.

Сначала в семье дяди, а потом и в приюте девочка не боялась отстаивать свою позицию, свои взгляды и стремилась к независимости.

Как и в любом художественном произведении, в данном романе мы наблюдаем использование множества лингвостилистических средств и приемов. Текст включает в себя многочисленные эпитеты, метафоры, сравнения, иронию, восклицания и так далее. Произведение можно анализировать с разных точек зрения и затрагивать разные аспекты. В нашей работе внимание уделяется персонажу, а именно, развитию речевой характеристики главной героини.

Тонкая грань, существующая между романтизмом и реализмом, становится подвижной при создании образов главных героев и при описании пейзажей. Примером гиперболизации в романе служат Торнфильдские образы, где происходит преувеличение важных обстоятельств. Эти отличительные черты проявились в тех художественно-стилистических средствах, которые писательница использовала в портретных изображениях своих персонажей. Например, в эпизоде, где изображается «высший свет» в доме Рочестеров, мы видим явную сатиру, интонация становится более язвительной и используется гиперболизация. Бланш Ингрэм называет леди Ингрэм «леди мать», а та отвечает дочери, называя ее не иначе, как то «душа моя», то «моя лучшая» - *my best*, то мой ландыш – *my lily*, эти нелепые эпитеты не «незнание жизни», а намеренное обращение к гротеску. Однако, к приемам гротеска Ш. Бронте прибегает не часто, в большинстве случаев используется реалистическое отображение. Мы видим множество различных оттенков и соблюдаемые при этом тонкие грани эстетики и подбор слов.

В художественной литературе существует такое понятие, как портрет героя. Автор может характеризовать его с помощью описания внешности, раскрытия внутренних черт. Образ персонажа мы видим, анализируя его поступки, а также его монологи, реплики в диалогах или полилогах. Как нам известно, Шарлотта Бронте – мастер литературного портрета. Её творчество отличает тщательность в выборе слов и оборотов, используемых для внешней

характеристики образов, но главная задача, которую она с блеском решает, в том, чтобы показать внутренний мир людей, которых она изображает.

В детстве Джейн Эйр – ребенок, который увлекается чтением, не горит желанием разрушать что-то или безобразничать, но все равно слывет грубиянкой, лгуньей и задирой. На самом же деле, Джейн лишь дает отпор избалованному двоюродному брату и сестрам, которые насмеваются над ней и даже причиняют вред физически.

Wicked and cruel boy! I said. *You are like a murderer—you are like a slave-driver—you are like the Roman emperors* [52, с. 6].

Данный пример раскрывает героиню, как начитанную и острую на язык девочку, которая смело и достойно защищает себя от глупого брата. В цитате представлено сравнение: Джейн называет Джона Рида надсмотрщиком над рабами и даже убийцей. Справедливо отметить, что автор здесь использовал и некую гиперболу, чтобы обвинения мальчика выглядели самым выразительным образом, а главную героиню читатель раскрыл бы для себя как эмоциональную, способную на сильный гнев личность. Здесь мы говорим о близости произведения к реализму, - определенно, Джейн Эйр – положительный персонаж, однако, как и любой человек, она способна на самые разные чувства и поступки.

Описывая внешность героини, Ш. Бронте использует лексику различной эмоциональной окраски, употребляет образные выразительные средства и лексику, подчеркивающую тяжелое состояние героини. Примером может послужить сравнение – *as white as clay or death* - бледна как смерть, такие выражения как - *fleshless and haggard face ... very bloodless* - осунувшееся, изможденное лицо...совсем бескровное.

Непокорность и ярое противостояние всякой несправедливости присущи главной героини. Возможно, ей недостает смирения, мудрости и спокойствия поэтому на следующем этапе своей жизни, поселившись в Ловудском приюте, она встречает героиню с противоположным характером. Элен Бернс обладает тем набором черт, которых так не хватает маленькой Джейн. Судьба сводит их

и делает лучшими подругами, чтобы научить Джейн отвечать любовью на ненависть, с терпением относиться к упрекам и наказаниям, начать ценить то, что она имеет, а не заикливаться на лишениях, ведь жизнь так скоротечна.

How can she bear it so quietly—so firmly?’ ... I have heard of day-dreams—is she in a day-dream now? Her eyes are fixed on the floor, but I am sure they do not see it— her sight seems turned in, gone down into her heart: she is looking at what she can remember, I believe; not at what is really present [52, с. 105].

Здесь мы наблюдаем первое впечатление Джейн Эйр об Элен. Последнюю часто ругали в приюте за неряшливость, как часто могла судить Джейн, несправедливо. Элен переносила все наказания с достоинством и словно ангельским спокойствием и смирением. Это поразило нашу героиню до глубины души. Фраза начинается с риторического вопроса. Джейн выражает удивление, не понимая, как эта девочка способна выносить такое. Также, в примере мы вновь наблюдаем преувеличение: героиня предпочла бы, чтобы земля развезлась под нею в подобной ситуации и поглотила ее:

‘Were I in her place, it seems to me I should wish the earth to open and swallow me up [52, с. 105].

Одна из положительных черт главной героини – ее амбициозность. Взрослея телом и душой, Джейн начала понимать, что ей не хватает свободы, возможности проявить себя, работать и доказать, чего она стоит. Для усиления выразительности писательница использует повторы:

«I had had no communication by letter or message with the outer world: school-rules, school-duties, school-habits and notions, and voices, and faces, and phrases, and costumes, and preferences, and antipathies—such was what I knew of existence. I desired liberty; for liberty I gasped; for liberty I uttered a prayer; it seemed scattered on the wind then faintly blowing [52, с. 90].

Тут же встречается восклицательные и вопросительные предложения:

‘Then,’ I cried, half desperate, ‘grant me at least a new servitude! ‘A new servitude! Can I not get so much of my own will? Is not the thing feasible [52, с. 90].

Также присутствуют эпитеты и метафоры: *harmonious thoughts, regulated feelings, I was quiet, a disciplined and subdued character*. С каждой репликой Джейн Эйр мы все больше погружаемся в удивительный мир ее красноречивых мыслей и глубоких дум. Для более глубокого восприятия переживаний героини писательница использует олицетворение:

..that my mind had put off all it had borrowed of Miss Temple [52, с. 90].

Девушка начитанна и талантлива, и это причина того, почему ее речь всегда так интересна и богата литературными тропами.

Со знакомством с мистером Рочестером, у которого в доме начинает работать Джейн Эйр, в речах героини начинают проступать насмешки, что говорит об ироничности ее натуры. На самые разнообразные вопросы от хозяина девушка любит отвечать как бы смеясь. В следующем отрывке мы наблюдаем пример иронии:

'I hardly know, sir; I have little experience of them: they are generally thought pleasant things [52, с. 128].

Порой, беседуя с мисс Джейн, мистеру Рочестеру казалось, что девушка довольно холодна и равнодушна ко всему. Однако, мы уже знаем, какие сильные эмоции скрыты в характере героини, поэтому речь идет о ее умении сдерживать себя, когда это необходимо. В то же время, отвечая на вопросы и даже говоря о чем-то неприятном, девушка честна и верна себе. В той части произведения, где героиню просят рассказать о жизни в приюте, о мистере Брокльхерсте, Джейн не слишком эмоционально, но в довольно неоднозначном тоне вкладывает в ответы и свое отношение. Речь героини все также содержит в себе эпитеты, Джейн не скупится на слова, чтобы точно передать свою точку зрения и описать неприятного ей человека:

I disliked Mr. Brocklehurst; and I was not alone in the feeling. He is a harsh man; at once pompous and meddling; he cut off our hair; and for economy's sake bought us bad needles and thread, with which we could hardly sew [52, с. 130].

Кроме того, использование данного тропа позволяет нам увидеть в главной героине способность к самоанализу, а также к анализу окружающих ее людей.

Метафора в романе является одним из наиболее часто употребляемых средств выразительности. Она является воплощением ярких и оригинальных образов, которые играют в тексте главную роль. Кроме того, метафора не только выполняет эстетическую и экспрессивную функцию, она еще является одним из основных средств выражения авторского стиля. Главным образом необходимо как можно точнее передать семантическое содержание метафоры исходного текста, так как в его основе лежит образ.

Следующий пример наглядно подтверждает, что природе в романе присвоены качества живого существа, т.е. при помощи олицетворения Ш. Бронте превращает неживую природу в одушевленное существо:

The moon appeared momentarily...her disk was blood-red and half overcast; she seemed to throw on me one bewildered. Dreary glance and buried herself again instantly in the deep drift of cloud [52, с. 146].

Кроме того, помимо олицетворения в этом примере употребляется эпитет *blood – red* (багрово-красный), который придает насыщенность описанию.

Изображаемая писательницей природа, отражает состояние души главной героини. Эмоциональности природного описания способствуют такие эпитеты: *ceaseless rain* - нескончаемый дождь, *black frost* - мрачный мороз, *howling wind* - завывающий ветер, *beclouded sky* - облачное небо, *lamentable blast* - жалобно стонавший ветер. *The iron sky of winter* - свинцовое зимнее небо, *mists as chill as death* - туманы, холодные как смерть, *that beck a raving sound* - река неслась с бурным ревом, *whirling sleet* - вой вьюги, *the forest showed sleet only ranks of skeletons* - вместо леса были мертвые деревья. Именно благодаря использованию таких тропов как эпитет и олицетворение описание становится более выразительным и красочным.

После того, как Джейн узнает, что любима, при описании ее внешности преобладает эпитеты оценочного порядка: *blooming, smiling, truly pretty, sunny* –

faced girl, dimpled cheeks, blissful mood, radiant hazel eyes и др. (цветущая, улыбающаяся, поистине хорошенькая, сияющая девушка, щеки с ямочками, блаженное состояние, лучистые карие глаза). Описание внешних данных героини связано с ее внутренними переживаниями и достигается при помощи использования подходящей лексики и образных выражений.

Таким образом, проанализировав речевую характеристику главной героини романа в детстве и юности, мы представляем себе пылкую и эмоциональную девочку, а после – девушку. Ей не чужды бунтарские мотивы, а чувство справедливости пробуждает желание защищать слабых и давать отпор тем, кто имеет власть и злоупотребляет ею. Девушка способна на искреннюю любовь и дружбу, но она привыкла относиться к окружающим так, как те относятся к ней. Ей сложно принимать осуждение, а благодаря своей начитанности и образованности, героиня всегда знает, что ответить обидчику. Далее в нашей работе последует наблюдение за развитием личности данного персонажа, за духовным процветанием Джейн и раскрытием в ней ее наилучших качеств.

По мере развития сюжета романа Шарлотта Бронте раскрывает свою главную героиню. Мы наблюдаем определенную динамику развития личности и то, как, под влиянием обстоятельств, Джейн Эйр меняется в характере. Это также становится заметно, если проанализировать речевую характеристику персонажа.

Джейн Эйр относится по своей природе к бунтарям и обличителям. Она привыкла выкладывать свое видение положения вещей так, как оно есть в ее мыслях на самом деле, будь то подруга героини или же ее новый господин, мистер Рочестер, который порядком старше ее. Живя в новом месте после Ловуда и работая там, Джейн не утрачивает своей горячности, честности и свободолюбия. Однако, помимо того, что уже было проявлено в ее характере ранее, появляются в ней новые чувства и новые мотивы в поведении исходя из этого. Речь идет о любви к мистеру Рочестеру. Как нам уже известно, героине совсем не свойственна кокетливость. Еще с раннего детства взрослые дали ей

понять, что за внешность ее точно любить не будут. Она и сама не считает себя ни красивой, ни обаятельной. Поэтому и речи быть не может о каких-либо заигрываниях с предметом воздыхания. В разговорах с мистером Рочестером Джейн ведет себя крайне сдержанно и старается не проявлять лишних эмоций. Даже сам господин отмечает, как редки улыбка или смех юной мисс. Кажется, что на вопросы девушка порой отвечает с излишней серьезностью. Конечно, в репликах героини присутствует обращение:

I was thinking, sir, that very few masters would trouble themselves to inquire whether or not their paid subordinates were piqued and hurt by their orders [52, с. 114].

Среди предложений нам встречаются восклицательные и вопросительные:

'Paid subordinates! What! you are my paid subordinate, are you? Oh yes, I had forgotten the salary! Well then, on that mercenary ground, will you agree to let me hector a little [52, с. 114].

Писательница использует повторы для украшения речи:

'No, sir, not on that ground; but, on the ground that you did forget it, and that you care whether or not a dependent is comfortable in his dependency, I agree heartily.' one I rather like, the other nothing free-born would submit to, even for a salary [52, с. 115].

Сам Эдвард Рочестер часто относит главную героиню к царству фей, называет диким эльфом. Такие шуточные обращения в свой адрес Джейн Эйр смогла заполучить, произведя на мистера Рочестера неизгладимое впечатление еще при знакомстве. Простота и честность юной девушки, так не похожей на всех остальных из окружения мужчины трогает сердце последнего, и он влюбляется. Познакомившись с гувернанткой для маленькой Адель, Эдвард довольно подробно расспрашивает Джейн об ее прошлой жизни, об умениях и талантах. Узнав, что девушка рисует акварелью, мистер Рочестер непременно хочет увидеть ее работы и отбирает три картины из альбома. Джейн Эйр – талантливая художница, в дальнейшем, ее искусство сумеет покорить даже

гордые и черствые сердца двоюродных сестер и изменит отношение последних к ней. Помимо портретов знакомых ей людей, главная героиня воплощает на холстах сюжеты, созданные ей у себя в голове. Через работы художницы автор еще лучше раскрывает художественный образ героини, ее внутренний мир.

При описании картин Джейн, писательница использует прием аллегии:

The first represented clouds low and livid, rolling over a swollen sea: all the distance was in eclipse; so, too, was the foreground; or rather, the nearest billows, for there was no land [52, с. 191].

Такое пейзажное описание настораживает и служит фоном для изображения в сюжете картины утопленницы. Данная картина олицетворяет темные и сложные стороны Джейн, ее внутренние страхи, тяжелые испытания и эмоциональные терзания, коих в жизни девушке предстоит испытать немало. Две другие подобные картины также являются мощным метафорическим средством для раскрытия внутреннего мира Джейн Эйр, ее борьбы, страхов и стремлений. Они помогают читателю лучше понять сложные эмоции и переживания героини, а также ее путь к самопознанию и самопринятию.

В репликах героини наблюдается честность и сдержанность. Девушка отвечает на вопросы мистера Рочестера, однако не дает воли рассуждениям на заявленные темы. Повторы в словах Джейн Эйр усиливают акцент на значимости ее убеждений, а также эту роль выполняет противопоставление ей двух разных вещей: неформальности и дерзости. Сдерживать же себя в излишних эмоциях Джейн Эйр научилась, будучи еще совсем юной и живя в Ловудском приюте. Ее лучшая подруга, Элен, в свое время верно заметила девочке, что она слишком заботится о любви окружающих, забывая, что главный ориентир, перед которым мы должны быть чисты – это Бог. Дело в том, что мистер Брокльхерст безосновательно и жестоко наказал девочку, назвав ее перед всеми воспитанницами лгуницей и заставив находиться у всех на виду без права общения, еды или отдыха. Это крайне взбунтовало дух главой героини. Пристыженная и разгневанная, она в отчаянии даже пожелала себе смерти, думая, что уже никогда не сможет оправиться от этого позора. Однако

после разговора с Элен, после ее поддержки и речи об истинной награде в жизни вечной, Джейн нашла в себе силы успокоиться и воспрянуть духом. В последующем разговоре с мисс Темпл, которая только подтвердила мысль Элен о том, что все станут воспринимать Джейн такой, какой она себя покажет, и не станут ее судить попусту, девочка, отвечая на вопросы, решила рассказать о своей прошлой жизни до приюта как можно сдержанней и справедливей. Удивительно, но такой сжатый, простой и лишенный безудержной мстительности рассказ смог произвести только более сильное впечатление на мисс. Главная героиня и сама почувствовала, что ей верят до конца. С тех пор читатель мог заметить, что началось духовное развитие Джейн Эйр, в ее душе зародились благодетели.

Несмотря на вспыльчивость главной героини во многих ситуациях, было бы несправедливо назвать ее озлобленной или жестокой. Понимая и принимая свою невзрачность и скромное положение в обществе, Джейн способна искренне восхищаться богатыми, красивыми и талантливыми людьми. Что самое удивительное – девушка даже отмечает достоинства своей, по сути, соперницы, возможной будущей невесты мистера Рочестера. Мисс Эйр настолько впечатляет красота Ингрэм Бланш, что та даже пишет ее прекрасный портрет.

Ш. Бронте использует для описания внешности обособление:

'Portrait of a Governess, disconnected, poor, and plain [52, с. 132].

Писательница также употребляет серию ярких эпитетов:

'Afterwards, take a piece of smooth ivory—you have one prepared in your drawing-box: take your palette, mix your freshest, finest, clearest tints; choose your most delicate camel-hair pencils; delineate carefully the loveliest face you can imagine; paint it in your softest shades and sweetest lines, according to the description given by Mrs. Fairfax of Blanche Ingram; remember the raven ringlets, the oriental eye [52, с. 132].

Восклицательные предложения и номинативные конструкции делают это описание очень эмоциональным:

—What! you revert to Mr. Rochester as a model! Order! No snivel!—no sentiment!—no regret [52, с. 132].

В данном отрывке представлен внутренний монолог Джейн Эйр, ее рассуждения о собственной невзрачности противопоставлены внешнему величию прелестной мисс Бланш. Она собирается написать два портрета, и процедуру эту проводит, чтобы отринуть ложные надежды на взаимную любовь и вспомнить, чего она по праву заслуживает. Прием антитезы и богатое использование ярких эпитетов делают данный отрывок весьма выразительным и эмоционально окрашенным. В описании предполагаемого портрета Ингрэм мы видим немало прилагательных, взятых в превосходной степени, и это еще сильнее усиливает контраст между героинями. Также в монологе выступают восклицания. Джейн не привыкла вымещать гнев на окружающих, а потому, предметом собственных осуждений и упреков становится она сама.

Насколько Джейн Эйр умеет выделять в других людях достоинства, настолько же она способна анализировать и рассуждать об их недостатках. Джейн – девушка начитанная, а значит, мыслящая, мудрая. Увидев Ингрэм Бланш воочию, главная героиня рассудила, что прекрасная, но слишком уж фальшивая девушка не сможет стать женой мистеру Рочестеру, более того, она не способна даже по-настоящему понравиться ему.

She was *very showy*, but she was not genuine: she had a fine person, many brilliant attainments; but her mind was poor, her heart barren by nature: nothing bloomed spontaneously on that soil; no unforced natural fruit delighted by its freshness [52, с. 249].

Прием антитезы помогает нам лучше представить себе образ «избранницы» мистера Рочестера. Действительно, как она могла заручиться его симпатией, учитывая хотя-бы тот факт, что к Адели, к его маленькой дочурке девушка относилась крайне пренебрежительно. Этот момент весьма пронизательно разглядела Джейн. Чтобы лучше иметь представление о натуре Ингрэм Бланш, в цитате используются олицетворения, Джейн справедливо размышляет о бедности ума и черствости сердца. Посредством метафоры, ее

душа представляется нам словно бесплодная почва, на которой едва ли способно что-то произрасти.

Много обид в детстве было нанесено маленькой Джейн в семье ее покойного дяди. Тетушка, двоюродные брат и сестры относились к девочке свысока и не упускали возможности задеть ее, сделать какую-нибудь гадость. Что делает честь главной героине, спустя много лет, узнав о беде той семьи, девушка с самыми чистыми помыслами отправилась мириться со своими родственниками, с тетей, которая уже находилась на смертном одре. Примирительной сцены не получилось, - гордая, непоколебимая миссис Рид до последнего вдоха не смогла отпустить прошлые обиды. Но зато с этим справилась Джейн Эйр. Она горячо и со всей искренностью предложила забыть прошлое, попросила прощения за свои страстные речи в детстве. Автор употребляет антитезу, чтобы усилить впечатление от пламенной речи Джейн:

Love me, then, or hate me, as you will [52, с. 225].

С той же целью Ш. Бронте приводит ряд эпитетов и восклицание:

Poor, suffering woman! it was too late for her to make now the effort to change her habitual frame of mind [52, с. 225].

Противопоставляя любовь ненависти, Джейн вновь проявляет себя как эмоционально сильную личность. Истинная сила духа героини – в прощении. Не было проявлений гордыни с ее стороны, она смогла отпустить в иной мир тетю любя. Более того, Джейн жалеет старую женщину, которая так сильно ненавидела, что не нашла в себе силы простить и примириться с племянницей.

К двоюродным своим сестрам, которые выросли, но не смогли повзрослеть и поумнеть, Джейн также относится снисходительно. Девушки выказывают своей гостье, главной героине, холодное и высокомерное отношение, поначалу не считая нужным даже вести с ней разговор. Однако Джейн уже успела к тому времени стать человеком, который уважает себя, свое время, который интересен сам себе. Джейн больше не нужно чье-то одобрение, чтобы осознавать свою ценность, она больше не стремится кому-то что-то доказать, ведь главное, что она чиста перед собой и перед Господом. Талант же

к рисованию помогает произвести впечатление на необщительных сестер. Подглядывая за занятием Джейн Эйр, они заинтересовались и даже восприняли главную героиню, как человека, который стоит их внимания и уважения.

Лингвостилистические средства языка способствуют осуществлению авторского замысла и играют важную роль в художественном произведении, поэтому первостепенной задачей переводчика является умение выделять стилистические доминанты текста на языке оригинала и находить им соответствия в другом языке, чтобы наиболее точно и полно понимать настроение и посыл автора.

Выводы по главе 2

Таким образом, в данной главе мы погрузились в тему творчества и биографии английской писательницы Шарлотты Бронте. Представив в произведении образ главной героини своего романа «Джейн Эйр», Ш. Бронте ввела в современную литературу тему женского равноправия, которое сама писательница понимает, как право на приносящий радость труд и на яркую эмоциональную жизнь. В образе Джейн Эйр Бронте воплотила свои представления о современной женщине, способной определить свою жизнь и стать не только женой, но и достойной подругой мужчины. В условиях викторианской Англии такая постановка проблемы была воспринята как проявление крайней смелости взглядов автора. Подобного рода героинь не было ни у Диккенса, ни у Теккерея, ни даже у Э. Гаскелл, трактовка женских характеров которой перекликается с героями Ш. Бронте.

Мы рассмотрели различные приемы, применяемые Ш. Бронте для построения динамики образов персонажей. Построение образов в художественном произведении играет ключевую роль в развитии сюжета, создании убедительных персонажей и передаче глубоких идей автора. Роман «Джейн Эйр» богат на приемы создания образов. Мы затронули такие методы,

как использование конфликтов, диалогов и внутренних монологов, грамотное выстраивание личностей персонажей. Сделан вывод, что писательница использует разнообразные приемы для создания и динамики образов в романе для того, чтобы сделать их более живыми и реалистичными для читателей.

Был произведен анализ лингвостилистических средств, используемых в изображении образа главной героини романа. Мы рассмотрели такие стилистические приемы и средства, как метафоры, эпитеты, олицетворения, иронию, антитезы, сравнения и сравнительные обороты.

Главная героиня романа в течение повествования приобретает новые добродетели. Она становится терпелива, сдержанна, а самое главное – отвечает любовью на ненависть и прощает тех, кто в прошлом причинял столько боли. Ее любовь чиста и бескорытна. Полюбив, девушка лишь желает, чтобы ее господин был счастлив с той, с кем решит соединить свою судьбу.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Изучение лексических средств выразительности на материале художественного текста остается актуальной научной задачей. В ходе исследования был проведен подробный анализ лингвостилистических приемов и средств с точки зрения научных направлений. В работе мы описали специфику художественного стиля, вывели понятие «художественный образ», — это конкретная и в то же время обобщенная картина человеческой жизни, созданная при помощи вымысла и имеющая эстетическое значение.

Была рассмотрена классификация выразительных средств. Используя лингвостилистические средства для помощи создания портрета персонажа, автор преследует конкретную цель, а из этого следует, что в тексте художественного произведения каждое определенное описание персонажа будет иметь свою функцию.

Книга Шарлотты Бронте является ярким примером англоязычной романтической прозы. Викторианская эпоха в Англии, в расцвет которой и вышла книга, ознаменовалась сменой духовных и общественных ценностей, сделав основой трудолюбие, хозяйственность, благочестие и пуританскую мораль. Так что героиня Бронте, несмотря на свою скромность и добродетельность, не раз подвергалась нападкам суровых критиков, обвинявших роман в вульгарности и безнравственности. Джейн Эйр действительно – одна из первых персонажей бунтарского характера. Ее личность уникальна и интересна, и в работе мы рассмотрели развитие ее речевой характеристики в течение романа.

Мы рассмотрели различные приемы, применяемые Ш. Бронте для построения образов персонажей. Мы выявили такие приемы, как портрет, пейзаж, пейзаж, речевая характеристика персонажей, авторская характеристика, взаимохарактеристика, символы и интерьер. В ходе практического исследования были сделаны следующие выводы. Построение образов в

художественном произведении играет ключевую роль в развитии сюжета, создании убедительных персонажей и передаче глубоких идей автора.

После выявления приемов создания образов персонажей, мы обратились к выявлению средств языковой выразительности. Представленными нами лингвостилистическими средствами в рассматриваемом произведении являются метафоры, эпитеты, аллегория, сравнения и сравнительные обороты, а также прием антитезы и иронии. В результате лингвостилистического анализа романа Шарлотты Бронте «Джейн Эйр» была выявлена роль синтаксических, стилистических, лексических и изобразительных средств выразительности. В целом, все средства выразительности, функционирующие в названном произведении, направлены на то, чтобы наполнить образы героев живой экспрессией, подчеркнуть особенности их характеров, создать целостные субъективные образы.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Алексеева, И. С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений / И. С. Алексеева. – СПб. : Филологический факультет СПбГУ; Москва: Академия, 2004. – 352 с.
2. Аникин, Г.В. История английской литературы: учебное пособие для вузов / Г.В. Аникин, Н.П. Михальская. - Москва: Высшая школа, 1975. – 526 с.
3. Абдурахманова, П.Д. Специфика употребления синонимов в английском языке / Р.Ш. Агамурдова, П.Г. Идрисова. – Москва: МНКО, 2016. – 235 с.
4. Амирова, Т.А. История языкознания: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Т.А. Амирова, Б.А.Ольховиков, Ю.В. Рождественский; под ред. С. Ф. Гончаренко. – 2-е изд., стер. – Москва: Издательский центр «Академия», 2005. – 672 с.
5. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов / И.В. Арнольд. – 7-ое издание – М.: Флинта – Наука, 2007. – 384 с.
6. Ахметова, Г.Д. О творческой стилистике // Медиалингвистика, 2013. №S1. – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 03.01.2024). – Текст: электронный.
7. Барышева, Л.С. О соотношении понятий стилистики языка, стилистики речи, стилистики художественной литературы в трудах академика В. В. Виноградова // Вестник КГУ – 2007. – №2. – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 03.01.2024). –Текст: электронный.
8. Берлова, С. А. Семантическая наполняемость антропоцентричных эпитетов (на материале романа «Джейн Эйр») // Евразийский Союз Ученых – 2016. – №7-2 (28). – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 05.11.2023). – Текст: электронный.
9. Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. – Москва: Российское Библейское общество, 2008. – 1328 с.

10. Бородавкина, Е. А. Charlotte Bronte «Jane Eyre» [Текст]: учебное пособие по домашнему чтению / Е. А. Бородавкина, И. Р. Варлахина. – СПб.: ЛГУ имени А. С. Пушкина, 2004. – 328 с.
11. Бячкова, В.А. Традиция изучения романа Ш. Бронте «Джейн Эйр» в пермском университете в аспекте динамики английской реалистической традиции // Мировая литература в контексте культуры – 2020. – №10 (16). – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 06.11.2023). – Текст: электронный.
12. Бронте и проблемы романтизма: сборник научных статей / Под редакцией Е.В. Солнцевой. - Москва: Индрик, 2007. - 320 с.
13. Воробьев, В.В. Стилистика английского языка: учебник для вузов. - Москва: Высшая школа, 1989. - 432 с.
14. Гальперин, И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – Москва: изд. лит. на ин. яз., 1958 – 462 с.
15. Гуревич, В.В. Стилистика английского языка: учебное пособие / В.В. Гуревич. - Издательство: Флинта, 2019 г. - 72 с.
16. Гусева, Е.В. Категории художественного текста в лингводидактическом аспекте // МНИЖ – 2013. – №7-4 (14). – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 06.11.2023). – Текст: электронный.
17. Гражданская, З.Т. От Шекспира до Шоу: книга для учащихся / З.Т. Гражданская. – Москва: Москва: Просвещение, 1982. – 192 с.
18. Гуляев, Н.А. Теория литературы: учебное пособие для вузов / Н.А. Гуляев. – Москва: Высшая школа, 1985. – 272 с.
19. Гураева, С.В. История зарубежной литературы XIX в: учебное пособие для педагогических институтов по специальности № 2101 «Русский язык и литература» / под редакцией Я.Н. Засурского, С.В. Тураева. – Москва: Просвещение, 1982. – 319 с.
20. Давлетова, Т.А. Персонаж художественного произведения как языковая личность // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2016. – N 2. – с. 11-14.

21. Дробышева, Т.В. Национально-культурный колорит художественного произведения // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2008. – N 3. – с. 66-70.
22. Знаменская, Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса. – Москва: Эдиториал УРСС, 2004 – 208 с.
23. Исследования в области лингвостилистики / Под ред. В.В. Розанова. – Санкт-Петербург: СПбГУ, 2003. - 320 с.
24. Кишин, Е.А. Язык и литература: сборник научных статей. - Москва: Гнозис, 2012. - 240 с.
25. Королева, С. Б. Многоголосие и жажда счастья: образ детства в романе Ш. Бронте «Джейн Эйр» / С.Б. Королева, М.Ю. Ковалева // Пермь: Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология, 2020. №4. – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 06.11.2023). – Текст: электронный.
26. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. - Москва: Флинта; Наука, 2009. – 184с.
27. Лебедева, О. Г. Стилистико-грамматические особенности английского текста/ О.Г. Лебедева // Филология и лингвистика: проблемы и перспективы: мат. междунар. заоч. науч. конф. – Челябинск: Два комсомольца, 2011. – 35–37с.
28. Лескин, Д.Ю. Метафизика слова и имени в русской религиозно-философской мысли / Д.Ю. Лескин. – Санкт-Петербург: «Издательство Олега Абышко», 2008. – 376 с.
29. Лингвостилистика текста: учебное пособие для вузов / Под ред. Н.Д. Арутюновой. - Москва: Высшая школа, 1986. - 336 с.
30. Лингвистика текста и культура речи: сборник научных статей / Под ред. А.Д. Шмелева. - Москва: Флинта, 2015. - 256 с.
31. Лукин, В.А. Художественный текст: Основы лингвистической теории. Аналитический минимум. / В.А. Лукин. – Москва: «Ось-89», 2005. – 189 с.

32. Маслова, В.А. Лингвистический анализ экспрессивности художественного текста / В.А. Маслова. – Минск, 1997. – 356 с.
33. Медведева, Д.И. Модификация образа героини в двух переводах романа Ш. Бронте «Джейн Эйр» / Д.И. Медведева, Т.С. Медведева // Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология», 2022. №4. – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 06.11.2023). – Текст: электронный.
34. Методы анализа художественного текста / Под ред. В.В. Розанова, А.И. Жолдак. - Москва: Высшая школа, 1981. - 264 с.
35. Мещерякова, Л.А. Рисунок как один из приемов раскрытия характера главной героини романа Ш. Бронте «Джейн Эйр» / Л.А. Мещерякова, Г.С. Зуева // Известия ПГУ им. В.Г. Белинского, 2012. №27. – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 09.04.2024). – Текст: электронный.
36. Проскурнин, Б.М., Яшенькина, Р.Ф. Из истории зарубежной литературы 1830-1840-х годов. Английские реалисты XIX в. (Ч. Диккенс, У. М. Теккерей, Ш. Бронте) / Б.М. Проскурнин, Р.Ф. Яшенькина. – Пермь: Пермский ун-т, 2021.
37. Реформатский, А.А. Введение в языкознание / А.А. Реформатский – Москва, 1955. – 458с.
38. Романова, Т.Н. Поэтика романтизма в романе Ш. Бронте «Джейн Эйр» / Т.Н. Романова, А.Н. Зуболенко // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков, 2022. №18. – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 09.04.2024). – Текст: электронный.
39. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка: учебное пособие для вузов / Ю.М. Скребнев. – Москва: АСТ, 2004. – 221 с.
40. Сыскина, А.А. Переводы XIX века романа «Джен Эйр» Шарлотты Бронте: передача характера и взглядов героини в переводе 1849 года Иринарха

- Введенского // Вестник ТГПУ, 2012. №3 (118). – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 09.04.2024). – Текст: электронный.
41. Тугушева, М.П. Шарлотта Бронте: очерк жизни и творчества / М. Тугушева. – Москва: Художественная литература, 1982. – 191 с.
42. Чугунова, В.В. Некоторые наблюдения над лексикой Ш. Бронте в произведении «Jane Eyre» / В.В. Чугунова // Известия Воронежского педагогического института. – 1992. – № 9. - С. 202–213.
43. Шарлотта Бронте, Джен Эйр: роман. - Москва: Эксмо, 2018. - 448 с.

Источники на иностранном языке

44. Miss Jane and Miss Eyre: From student to teacher in Jane Eyre, Noelia María Galán-Rodríguez, University of A Coruña. – Режим доступа: URL: <https://www.researchgate.net/publication/> (дата обращения: 09.04.2024). – Текст: электронный.
45. Female Friendships and Communities: Charlotte Bronte, George Eliot, Elizabeth Gaskell, Maria Teresa Chialant. – Режим доступа: URL: <https://www.researchgate.net/publication/> (дата обращения: 09.04.2024). – Текст: электронный.
46. The Audacity of Jane Eyre, Taten Shirley. – Режим доступа: URL: <https://www.researchgate.net/publication/> (дата обращения: 09.04.2024). Текст: электронный.
47. Charlotte Bronte's Jane Eyre: A critique, Isam Shihada. – Режим доступа: URL: <https://www.researchgate.net/publication/> (дата обращения: 09.04.2024). – Текст: электронный.
48. The Four Brontes. The Lives and Works of Charlotte, Branwell, Emily and Anne Bronte. – Режим доступа: URL: <https://www.researchgate.net/publication/> (дата обращения: 09.04.2024). – Текст: электронный.

49. The Letters of Charlotte Bronte, Volume Two: 1848-1851 (review). – Режим доступа: URL: <https://www.researchgate.net/publication/> (дата обращения: 09.04.2024). – Текст: электронный.

Словари и справочники

50. Кожевникова, В.М. Литературный энциклопедический словарь / под общ. ред. В.М. Кожевникова, П.А. Николаева. – М.: Сов. энцикл., 1987.
51. Кожина, М.Н. Стилистический энциклопедический словарь. / М.Н. Кожина, Е.А. Баженова, М.П. Котюрова, А.П. Сковородников. — 2-е изд., испр. и доп. — М. Флинта: Наука, 2006.

Источники иллюстративного материала

52. Bronte C. Jane Eyre. London: Penguin Books, 2006. 578p